

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Zwei Romanzen von Lord Byron für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte

Mendelssohn Bartholdy, Felix

Leipzig, [ca. 1850]

[urn:nbn:de:bsz:31-298115](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-298115)

Don Mus. Dr. 3869

Leipz

ZWEI ROMANZEN

von
Lord Byron

für eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

in Musik gesetzt

von
Felix Mendelssohn-
Bartholdy.

Das dem musikalischen Manuscripte abgedruckt

Eigenthum des Verlegers.

Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Pr. 10 Sgr.



Verlagsgesellschaft in Leipzig

6

[Faint handwritten marks]

N^o. 1.

„There be none of beauty's daughters“

Andante con moto.

SINGSTIMME.

Kei - ne
There be

cresc.

f *p*

von der Er - de Schö - nen wal - tet zaubernd gleich Dir; auf der Fluth ein Sil - ber -
none of beau - ty's daughters, wihl a ma - gie like thee, and like mu - sik on the

f *p*

tö - nen dünkt dei - ne Stimme mir, dünkt dei - ne Stimme mir. Lei -
waters is thy sweet voice to me is thy sweet voice to me. when

f *p*

KNOP.

4

cresc. *p*

- ser wird des Meeres Rauschen, ent-zückt Dir zu lauschen, legt sich der Wo-gen
 as if its sound were causing the charm'd o-cean's pausing, the waves lie still and

Schän-men, al-le die Win-de träu-men, -al-le die Win-de
 glea-ming, and the lul'd winds seem drea-ming, and the lul'd winds seem

dim.

träu-men, Gol-den webt der Mond auf
 drea-ming, an the mid-night moon is

cresc. *f* *p*

Wel-len sein Netz, sanft scheint der Fluth die vol-le Brust zu
 wea-ving her bright chain o'er the deep, whose breast is gent-ly

cresc. *scen* *do* *al* *f* *p*

p *cresc.*

schwellen wie ein kind schlummernd ruht, die vol-le Brust zu schwellen, wie ein
 heaving as an in-fant's a-sleep, whose breast is gent-ly heaving as an

p *cresc.*

scen - - - do *f* *sempre* 5

Kind schlummernd ruht:
in - fant's a - sleep:

So sink' ich zu dei - nen
So the spi - rit bows be -

scen - - - do *al* *f*

rit. *p* *Tempo.*

Fü - ssen, an - betend dich zu grüssen, wie die See von West be - we - get, voll und
fore thee, to lis - ten and a - dore thee, with a full but soft e - - mo - tion like the

rit. *f* *p*

sanft in mir sich's re - get, voll und sanft in mir sich's
swell of sum - mer's o - cean, like the swell of sum - mer's

cresc. *f* *p*

dolce.

re - get, voll und sanft in mir sich's re
o - cean, like the swell of sum - - mer's o

cresc. *f* *f* *p*

get.
cean.

dim.

4809

N^o II.

„Sun of the Sleepless“

Assai sostenuto.

SINGSTIMME.

Schlaf-lo-ser Au - gen
Sun of the Sleep-less!

PIANOFORTE.

poco ritard.

Tempo.

Leuchte, trüber Stern, dess thrä-nen-glei-cher Schein, un-endlich fern, das Dun-ke-l nicht er-far,
me-lancholy star! whose tearful-beam glows tre-mu-lously far, that show'st the darkness,

cresc.

dim.

hellt, nur mehr es zeigt, o wie dir ganz des Glück's Erinn-rung gleicht! o wie dir
thou canst not dis-pel, howlike art thou to joy re-member'd well howlike art

p
 ganz des Glücks Erinnerung gleich!
 thou to joy remember'd well!

So leuchtet längst ver-gang - ner Ta - ge
 So gleam the past, the light of o - ther

poco ritard. *Tempo.*

Licht, es scheint, doch wärmt sein mat-ter Schimmer nicht, dem wa - chen Gram er - -
 days, which shines but warms not with its powerless rays, a . night - beam sor - row

cresc. *f* *dim.*

glänzt die Luft-ge - stalt, hell a - ber fern, klar, a - ber ach, wie kalt!
 wat - cheth to be - hold, distinct but dis - tant, clear but oh how cold!

dim.

hell, a - ber fern, klar, a - ber ach, wie kalt!
 tinct but dis - tant, clear but oh how cold!

Fine.

